

International
Federation of
Reproduction
Rights
Organisations

ifrrro
ИФРРО

Seamless access to copyright works in Education

Olav Stokkmo, IFRRO Chief Executive

19 July 2012

WIPO SCCR, IFRRO Side event, Geneva

Постоянный доступ к охраняемым произведениям в сфере образования
Олав Стоккмо, Генеральный директор ИФРРО

19 июля 2012 года

Постоянный комитет ВОИС по авторскому праву и смежным правам, ИФРРО,
Женева



Управление правами через организации прав на воспроизведение - ОПВ Постоянный доступ к охраняемым произведениям

С одной стороны, образовательные учреждения, учащиеся, преподаватели, исследователи – общество каждого государства испытывает необходимость в качественных образовательных материалах. С другой стороны, авторы и издатели учебной литературы нуждаются в поддержке на местном уровне. Общества коллективного управления правами на воспроизведение (ОПВ) способствуют и первому, и второму. Разрешение на использование образовательных материалов на основе соглашений с ОПВ и правообладателями наилучшим образом отвечает динамичным потребностям пользователей, связанным с получением легального доступа к высококачественным учебным пособиям в постоянно меняющейся среде. Данный механизм предлагает максимально безопасный, честный, быстрый, инновационный, удобный и выгодный способ получения доступа к изданным произведениям от многочисленных правообладателей. Он доказал эффективность как в развитых, так и в развивающихся странах. Кроме того, процветающая национальная культура и жизнеспособная система образования с широким доступом к учебным ресурсам местных авторов значительно способствуют развитию экономики государства и увеличению уровня занятости населения. Обеспечение качественными учебными материалами от местных авторов и поддержка местных издательств требуют планомерного и прозрачного распределения вознаграждения и недвусмысленного законодательства об авторском и смежных правах.



Управление правами в ОПВ

Поддержка творческой экономики на местном уровне

Поощрение планомерного и прозрачного распределения собранного авторского вознаграждения, однозначных норм в сфере авторского права и доступа к произведениям на основе индивидуального и коллективного лицензирования создаёт благоприятные условия для создания качественного продукта местными авторами и инвестирования местными издательствами в создание новых произведений. Это способствует развитию самодостаточной творческой экономики на национальном уровне и созданию репертуара информационно-методической литературы, адаптированной к специфическим нуждам местных пользователей. А это, в свою очередь, позволяет государству давать своим гражданам образование неизменно высокого уровня с учётом национальной культуры и традиций.

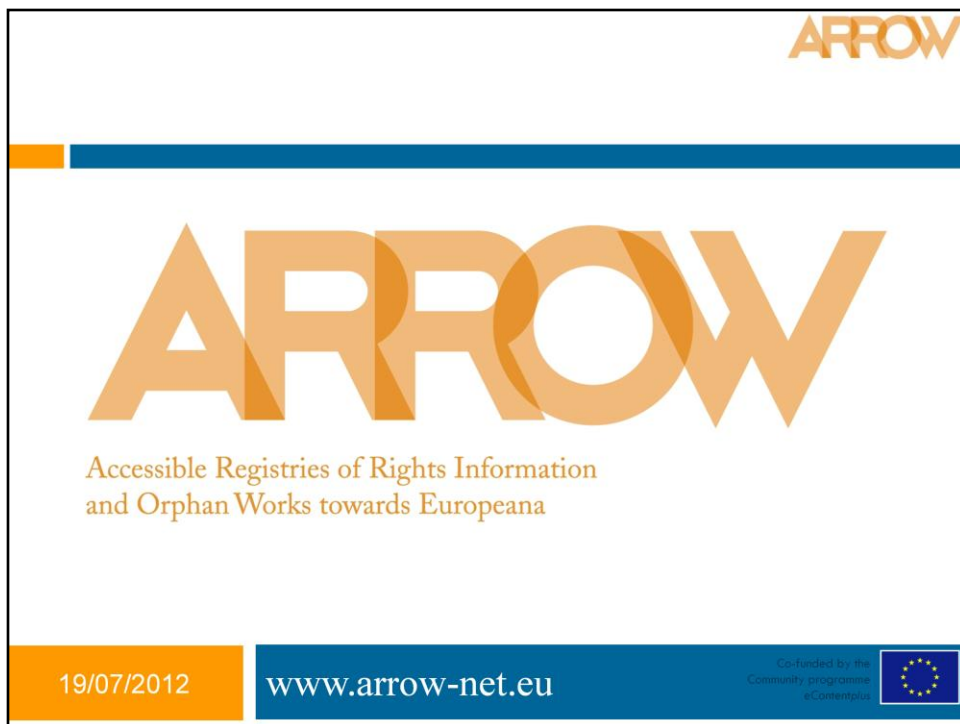


ОПВ в разных странах мира

Обоснованный доступ к охраняемым произведениям

Коллективное управление правами и ОПВ функционируют практически во всех регионах и адаптируются в соответствии с локальными условиями, особенностями систем образования, экономическим положением и культурой государств. В своей деятельности они ориентируются на ведение конструктивного диалога, подчинение национальным законам, работу на общий результат, создание добротной литературы на будущее.

Позвольте поблагодарить вас за участие в этом мероприятии, организованном ИФРРО. Я и мои коллеги с удовольствием поделимся с вами информацией о работе ОПВ и механизмах, применяемых для обеспечения доступа к учебной литературе в различных образовательных учреждениях, а также в библиотеках.



Система ARROW

В результате совместных усилий ИФРРО, библиотек, авторов и издателей был разработан инструмент, позволяющий на 97% сократить время и денежные затраты на поиск информации о правовом статусе произведений и их правообладателях. Еврокомиссар Нели Крус, ответственная за принятие «Цифровой повестки дня» ЕС, назвала ARROW «инициативой, которая демонстрирует, что многочисленные группы заинтересованных сторон способны работать сообща с целью создания нового цифрового будущего». Тем, кто сможет уделить нам ещё пять минут, я с радостью продемонстрирую, как работает эта система в реальном времени.

Digitising cultural heritage legally

Five key issues

6

Identifying and addressing

- Rights
- Rightholders
- Rights status
- Rights clearance
- handling Unidentifiable/Unlocatable rightholders
 - ▣ (Orphan works)

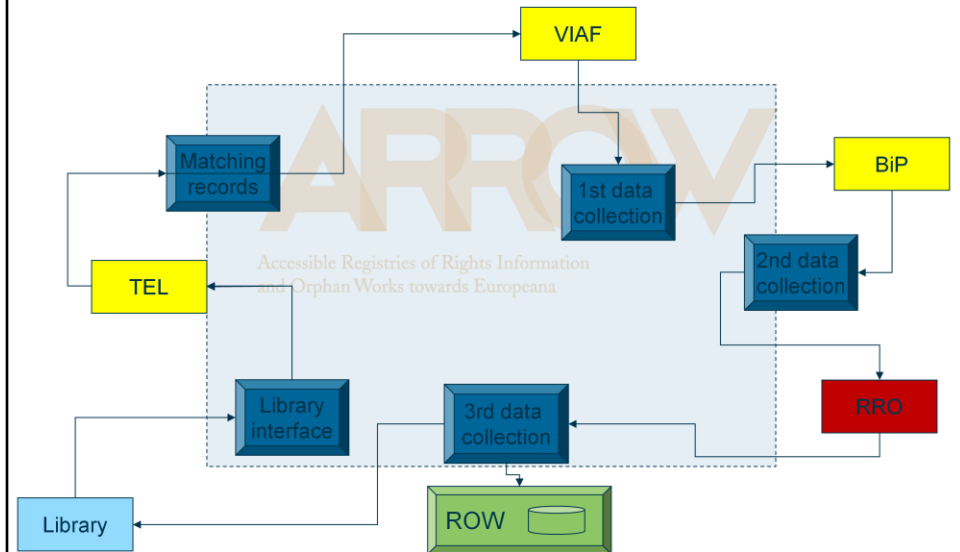
Requires

- Search tools / facilities
- Registries
- Rights clearance mechanisms
- Enabling legislation

Легальная оцифровка культурного наследия

ARROW представляет собой инструмент поиска правовой информации о произведениях в действующих базах данных, включая право на использование объектов интеллектуальной собственности; имена авторов и наименования издателей; правовой статус (охраняется ли произведение авторским правом, снято ли оно с продажи, является ли произведение сиротским). Кроме того, система ARROW упрощает приобретение прав на использование произведений.

The ARROW work flow



Источники информации в системе ARROW

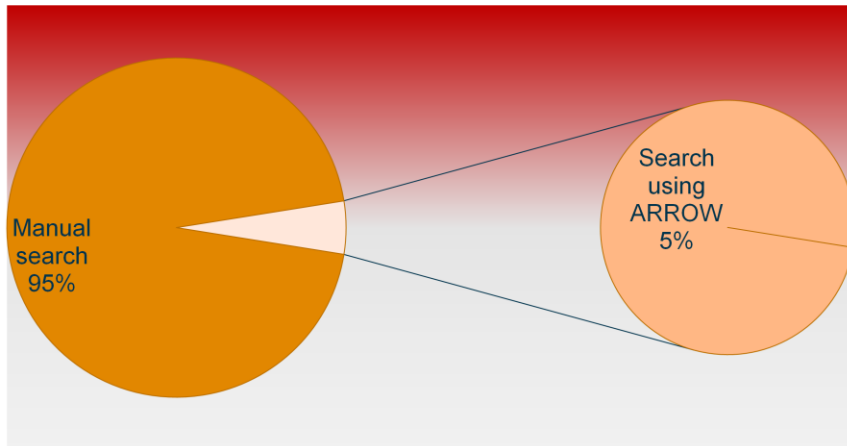
Основными базами данных, которые используются для поиска информации, выступают: базы данных библиотек, каталоги издающихся книг, базы данных ОПВ и других правообладателей.

RESULT OF PILOT VALIDATION

ARROW

Time (and cost) benefit from using ARROW

Total



Результаты предварительной проверки эффективности

Рентабельность применения ARROW с точки зрения затрат времени и издержек

В ходе предварительной проверки было установлено, что при использовании ARROW среднее время поиска, следовательно, и предполагаемые издержки сокращаются на 95% по сравнению с традиционным поиском вручную.

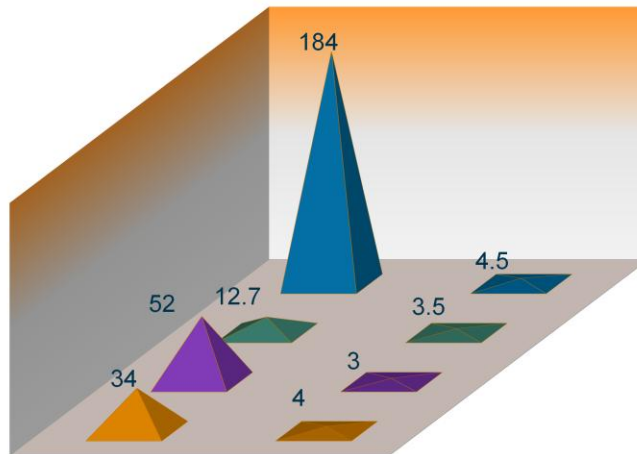
Time save using ARROW

ARROW

Search for author, publisher, work, status

Time saved using ARROW in hours; 63 – 102 records

■ France ■ Germany ■ Spain ■ UK



Экономия времени при использовании ARROW

Поиск по имени автора, названию издательства, наименованию произведения, правовому статусу

Максимальную эффективность доказали наиболее приближенные к реальности испытания системы: при использовании ARROW время поиска информации о книге по базам данных Великобритании удалось сократить с 4 часов до 5 минут.